

FAMILY

EVERYDAY
STORIES
ABOUT THE
MIRACLE OF
LOVE

家

32 篇家的溫馨故事

許久沒有聯絡的家人，雖然生活沒有什麼交集，但奇妙的是，只要碰在一塊，心頭就暖洋洋的……



莎曼莎·葛蘭

瑪麗·派沙瑞西◎著

陳蒼多◎譯

勁草叢書
晨星

著者 莎曼莎·葛蘭/瑪麗·派沙瑞西
譯者 陳蒼多
文字編輯 高淑珍
美術編輯 林淑靜

發行人 陳銘民
發行所 晨星出版社
台中市工業區30路1號
TEL: (04) 3595820 FAX: (04) 3595493
郵政劃撥: 02319825
行政院新聞局局版台業字第2500號

法律顧問 甘龍強 律師
印刷 耀隆印刷
初版 中華民國87年10月30日

總經銷 知己有限公司
〈台北公司〉 台北市羅斯福路二段79號4F之9
TEL: (02) 23672044 FAX: (02) 23635741
〈台中公司〉 台中市工業區30路1號
TEL: (04) 3595819 FAX: (04) 3595493

定價 230 元

(缺頁或破損的書, 請寄回更換)

ISBN 957-583-688-x

"Authorized translation from English Language
Edition Published by Prima Publishing.

Original copyright © 1997, Prima Publishing, "Family,
Everyday Stories about the Miracle of Love"

Translation edition by Morning Star Publisher Inc, 1998

Published by Morning Star Publisher Inc.

Printed in Taiwan

國家圖書館出版品預行編目資料

家／莎曼莎·葛蘭/瑪麗·派沙瑞西著,陳蒼多譯

——初版——臺中市：晨星發行；民87

面； 公分。——（勁草叢書；）

譯自：Family: everyday stories about the
miracle of love

ISBN 957-583-688-x(平裝)

1.家庭-通俗作品

544.1

87012061



甜蜜的束縛

序：直接發自內心 07

火柴盒小汽車 13

只要他們有需要 23

生命的循環 31

依隨你的心

比在街上玩球更有意義 37

市集日 45

不平凡的禮物

共享一塊麵包 53

我們相信妳 59



力量

對抗所有的困境

69

平凡的英雄

77

斑馬條紋

85

我會在那兒

91

信念

尋覓

101

把心治好

119

六十二年

129

無聲的奇蹟

我愛妳

135

她唯一的外套

145



莉亞姨媽 151

好多致命的罪 155

共同點 165

意外的教師

莉比，聖誕節天使 175

十五歲的另一面 181

馬斯塔華 189

希蒂的雙手 197

家旅的靈魂

信 207

泰勒夫人的故事 221

生命的扶持 229



回憶

祖母在一個星期一離開了我們

237

有其母必有其女

241

但願我曾告訴你說，我愛你

249

傳統

黑莓之晨

259

團聚

263

彩虹的尾端

273

後記：家庭是永遠的

277



莎曼莎·葛蘭
瑪麗·派沙瑞西
陳蒼多

◎ 編

◎ 譯

勁草叢書 64



甜蜜的束縛

序：直接發自內心 07

火柴盒小汽車 13

只要他們有需要 23

生命的循環 31

依隨你的心

比在街上玩球更有意義 37

市集日 45

不平凡的禮物

共享一塊麵包 53

我們相信妳 59



力量

對抗所有的困境

69

平凡的英雄

77

斑馬條紋

85

我會在那兒

91

信念

尋覓

101

把心治好

119

六十二年

129

無聲的奇蹟

我愛妳

135

她唯一的外套

145



莉亞姨媽

151

好多致命的罪

155

共同點

165

意外的教師

莉比，聖誕節天使

175

十五歲的另一面

181

馬斯塔華

189

希蒂的雙手

197

家旅的靈魂

信

207

泰勒夫人的故事

221

生命的扶持

229



回憶

祖母在一個星期一離開了我們

237

有其母必有其女

241

但願我曾告訴你說，我愛你

249

傳統

黑莓之晨

259

團聚

263

彩虹的尾端

273

後記：家庭是永遠的

277

序——直接發自內心

孩提時代，我們沈迷於一種永無止境的喜悅：在寂靜的池水上扔石子、打水漂，注視著漣漪逐漸擴大，一直到它們輕拍池岸，輕搔我們赤裸的雙腳。

我們在很多個月以前所扔的小圓石，構成了這本書的主題。這本書意在讚揚我們時常忽視的那些人：我們的家人。小圓石激起了漣漪，其逐漸擴大的範圍是我們做夢也沒有想到的，並且還以我們所無法想像的方式觸動了人們的心弦。

言語擴散出去，故事湧了進來——不只是來自相識的人與家人，也來自另一些人，他們自稱是某一個朋友的朋友，或著來自一位陌生人，他籍著某種神秘的管道聽到了我們的計劃。

所有提供故事的人，都想要與我們共享一件個人的私事，或一則個人的回

憶，藉以讚揚那些與他們親近的人。他們在說出故事時，都深深爲之感動，不但我們覺得很驚奇，他們自己也有同樣的感覺。

人們經常告訴我們說，「我很想告訴媽媽（或爸爸、哥哥、朋友）：她對我意義多麼重大，但似乎一直沒有發現到正確的時刻來表達。」還有的人在回想起往事時，不禁哭了出來，因爲舊傷口不會痊癒。但是，很多人在與我們分享故事時，表現得很心平氣和，連他們自己也感到驚奇，還有的人，傷口已經開始痊癒。更有些不受拘束的人，認爲笑聲是表示讚美的最佳媒介。

所有說出故事的人，全都將自己記憶中的事情加以修正與編輯，決定將事實明確地呈現出來，將感情正確地表達出來。如此，他們豐富了敘述的幽默、戲劇性，或深刻性。當他們的故事在我們之間交流時，一種感情的流動也隨著每個說故事的人而增強。他們的開放讓我們很感動。他們對於記憶中的事情覺得很自傲，在自傲中透露出安全感，因此我們很受到激勵，努力要以他們在敘述故事時所表現的真實、熱情、歡樂或悲情，寫出他們的故事。

故事演化成他們自己在生活中所學到的教訓，每一則記憶都是一種訊息，每一則回憶都證明，我們生活中的愛、信心、信任以及希望是多麼強烈。

我們了解到，在我們稱之為「美國」的這個萬花筒之中，有各種各樣的家庭。這本書讚美我們的多元性，存在於各種文化、信仰、膚色，以及環境之中。本書的素描見證了各種態度、風俗以價值，它們都塑造了我們今日的生活方式。本書的敘述表現出年輕人的坦率、中年人的勤勉，以及我們的長者的智慧。

我們在故事的開頭簡介每個提供的故事的人——除非他們不願意。有一些敘述故事的人，自己寫了故事，慷慨地允許我們加以編輯。還有的人則講述故事，允許我們寫下來，適當地加以處理。我們要對其中每個人說聲「謝謝你」。認識你們真是榮幸。

這本書感動了我們的靈魂。我們希望，藉著共享令人舒適的表達，無私的行爲、充滿愛意的禮儀，以及關照的言語——這些都是故事的主幹——我們能夠記住，世界上大部份的人都是高尚的人類，爲了環繞我們四周的善而感到很欣喜，

也了解到，就算是最細微的行爲，也有力量影響到我們最珍愛的人的生活。

所以，我們提供一種愉快的讚美——直接發自內心——讚美父母、祖父母、兄弟姊妹、表兄弟姊妹、阿姨、叔叔，以及朋友，因為他們幫助我們度過白天與黑夜，織出我們的生命圖案。